

ROMA

Una Guía Ilustrada de sus Monumentos y Arte

Isola Tiberina

Desde Roma con amor

Robert y Karla

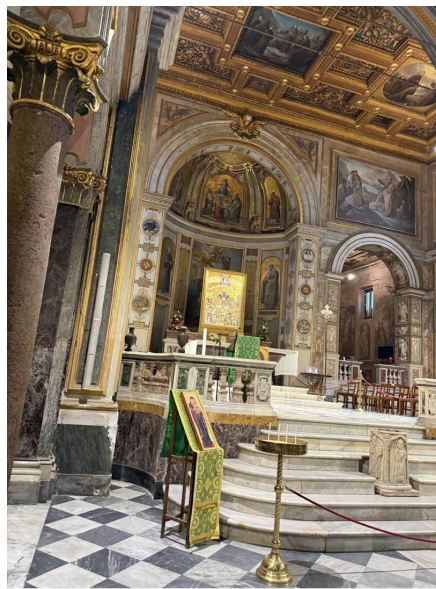
Fotografiado en el lugar · Notas para acompañar la imagen

Basilica di San Bartolomeo all'Isola (San Bartolomé en la Isla)

Ubicación: Isola Tiberina (Isla Tiberina), Roma



La fachada barroca y el campanario románico del siglo XII; el friso reza 'En esta basílica reposa el cuerpo de San Bartolomé Apóstol.'



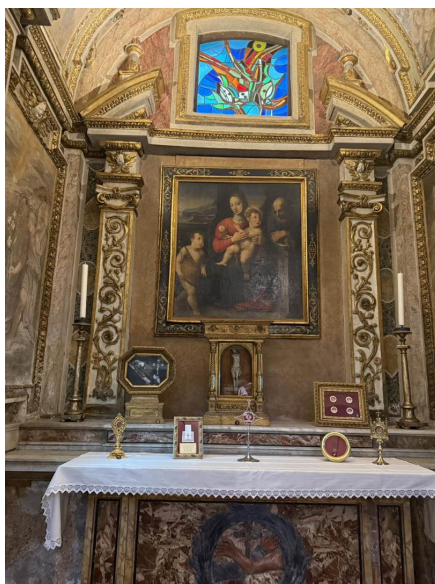
El presbiterio y el altar mayor; detrás cuelga el icono moderno de los Testigos de la Fe de los siglos XX-XXI.



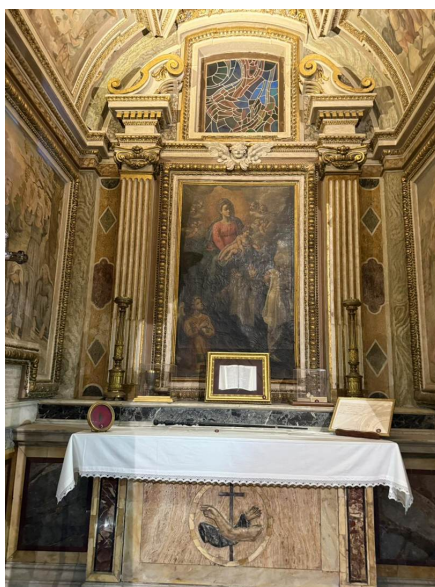
Detalle (ampliado) — el brocal de mármol del siglo XI en las gradas del altar, sobre un antiguo manantial; sus figuras talladas incluyen a Cristo, Otón III, San Adalberto y San Bartolomé.



Detalle (ampliado) — el techo artesonado, tallado y dorado (1624); los paneles pintados centrales muestran el martirio de San Bartolomé.



Una capilla lateral — un retablo de la Sagrada Familia sobre reliquias de mártires modernos, custodiadas por la Comunidad de Sant'Egidio.



Una capilla lateral — un retablo de la Virgen sobre memoriales de mártires, con el libro abierto de un mártir expuesto en el altar.

Descripción

Una basílica en la Isla Tiberina, fácil de confundir con una sencilla iglesia barroca, pero en realidad mucho más antigua. Tras la fachada de 1624 — con la inscripción ‘En esta basílica reposa el cuerpo de San Bartolomé Apóstol’ — se alza un campanario románico del siglo XII. El interior, de naves separadas por columnas antiguas, tiene un techo tallado y dorado; en las gradas del presbiterio elevado se encuentra un brocal de mármol del siglo XI sobre un antiguo manantial, y detrás del altar mayor cuelga un icono moderno. Hoy es la iglesia memorial de los ‘Nuevos Mártires,’ y sus capillas laterales guardan reliquias y recuerdos de cristianos de los siglos XX y XXI asesinados por su fe. Varias de estas vistas se recortaron o ampliaron por la distancia y la fuerte luz interior.

Inscripción y Traducción

Friso de la fachada: “IN HAC BASILICA REQVIESCIT CORPVS S·BARTHOLOMAEI APOSTOLP” (el brocal del siglo XI del interior también lleva una inscripción latina tallada).

“En esta basílica reposa el cuerpo de San Bartolomé Apóstol.” Las reliquias del apóstol se hallan bajo el altar mayor en una antigua pila de pórfido. Bartolomé fue martirizado siendo desollado vivo, por lo que en el arte se le representa con un cuchillo — como en el brocal tallado del interior.

Fecha y Antigüedad

Fundada en 998 por Otón III, emperador del Sacro Imperio, sobre las ruinas del antiguo Templo de Esculapio, y terminada hacia el año 1001. El campanario románico data de alrededor de 1113. Tras una inundación en 1557, la iglesia fue reconstruida y recibió su actual fachada barroca en 1624. Así superpone cimientos milenarios, una torre de unos 900 años y una fachada de 400. Es el memorial de los Nuevos Mártires desde la década de 1990.

Artista / Autores

Fundada por el emperador Otón III (998). La fachada barroca (1624) es del arquitecto Orazio Torriani; el techo artesonado tallado también data de 1624, con sus paneles centrales repintados en 1865. El brocal del siglo XI es obra de un tallista medieval desconocido. El icono moderno de los Testigos de la Fe y el memorial de los mártires se crearon bajo la Comunidad de Sant’Egidio, que cuida la basílica desde 1993. (Los dos retablos de las capillas laterales — una Sagrada Familia y una Virgen — son pinturas devocionales más antiguas; su autoría no consta en el lugar.)

Importancia

Uno de los lugares sagrados más estratificados de Roma. La Isla Tiberina se asocia con la sanación desde el 293 a.C., cuando se fundó aquí un templo a Esculapio; la iglesia se levantó justo sobre ese templo, y la tradición continúa en el hospital Fatebenefratelli al otro lado de la plaza (cuyo fundador, San Juan de Dios, honra la columna del exterior). La basílica guarda las reliquias del apóstol Bartolomé y, desde el Jubileo del año 2000, se ha convertido en el memorial romano de los ‘Nuevos Mártires’ — cristianos de todos los continentes asesinados por su fe en tiempos modernos — transformando una iglesia antigua en un memorial vivo.

Lámina 09

El Tíber en la Isla Tiberina (Cruzando al Trastevere)

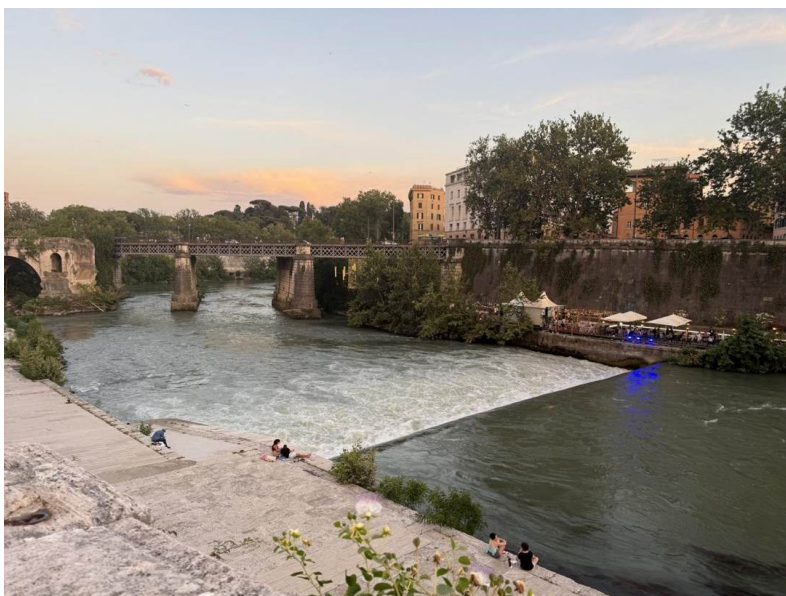
Ubicación: La Isla Tiberina y sus puentes, Roma



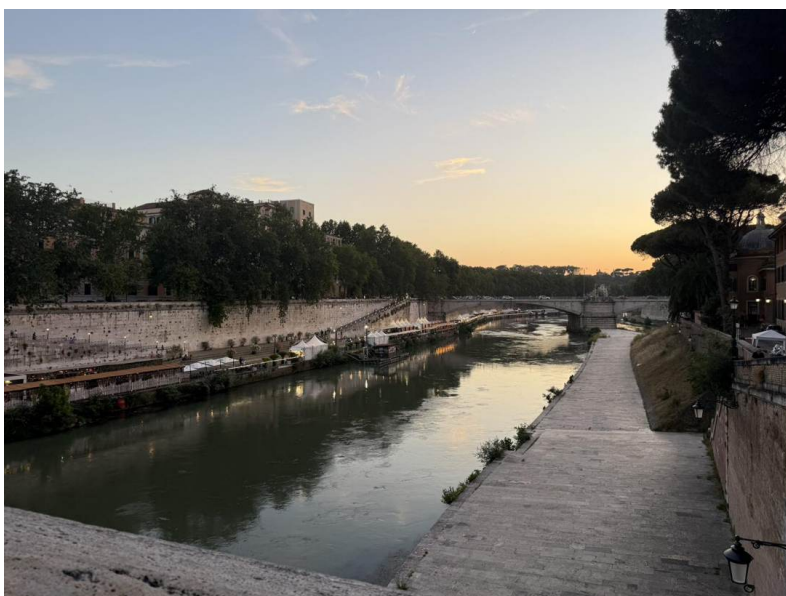
Un brazo del Tíber al dividirse en la isla; el hospital Fatebenefratelli bordea la orilla de la isla, a la izquierda.



La punta de aguas abajo de la Isla Tiberina — con forma de proa de barco — con la presa y, al fondo, el arco solitario del Ponte Rotto.



El Ponte Rotto — el arco superviviente del primer puente de piedra de Roma — con el Ponte Palatino de hierro del siglo XIX detrás, y cafés ribereños en la orilla.



El otro brazo al atardecer, el paseo ribereño 'Lungo il Tevere' abajo, mirando hacia la orilla del Trastevere.

Descripción

Al cruzar hacia el Trastevere por los antiguos puentes peatonales de la isla, el río Tíber se divide en dos brazos alrededor de una pequeña porción de tierra con forma de barco — la Isla Tiberina. Estas cuatro vistas al atardecer recorren cada brazo desde los puentes: primero uno, donde el hospital Fatebenefratelli bordea la isla, y después el otro, con la punta aguas abajo de la isla, la presa del río y, entre ellos, el romántico arco en ruinas del Ponte Rotto. Es uno de los cruces fluviales más evocadores de la ciudad.

Inscripción y Traducción

Sin inscripción — son vistas del río. Las estructuras con nombre son los puentes: el Ponte Fabricio y el Ponte Cestio (que te llevan a través de la isla), el Ponte Rotto en ruinas y el Ponte Palatino de hierro.

Nada que traducir aquí. Conviene saber: el Ponte Fabricio lleva la firma de su constructor romano en grandes letras talladas en sus arcos, que nombran a Lucio Fabricio, el encargado de las vías en el año 62 a.C.

Fecha y Antigüedad

Los cruces son muy antiguos. El Ponte Fabricio, que une la isla con la orilla izquierda, se construyó en el 62 a.C. y es el puente más antiguo de Roma todavía en uso. El Ponte Cestio, hacia el lado del Trastevere, data de alrededor del 46 a.C. (reconstruido en gran parte en 1888–92). El Ponte Rotto es el resto en ruinas del Pons Aemilius, el primer puente de piedra de Roma (siglo II a.C.). La propia isla es lugar de sanación desde el 291 a.C.; los altos muros de contención datan de las décadas de 1870–90.

Artista / Autores

Son obras de la ingeniería romana más que de un solo artista. El Ponte Fabricio (62 a.C.) lleva el nombre de Lucio Fabricio, el curator viarum que lo construyó; el Ponte Cestio toma su nombre de un miembro de la familia Cestia. El Pons Aemilius (Ponte Rotto) fue el primer puente de piedra sobre el río en Roma.

Importancia

La Isla Tiberina es uno de los lugares más legendarios de Roma — una isla con forma de barco ligada a la medicina desde el 291 a.C., que aún alberga un hospital en activo y la basílica de San Bartolomeo. Sus puentes cosen la ciudad: el Ponte Fabricio, el puente en pie más antiguo de Roma, llega desde el antiguo Gueto judío y el Teatro de Marcelo, mientras que el Ponte Cestio te lleva hacia el Trastevere. El arco roto del Ponte Rotto, aislado en medio del río, es una imagen romana predilecta de una ciudad que siempre ha vuelto a levantarse tras sus inundaciones.